

Inhaltsverzeichnis

Hinführung

Thema, Forschung, Perspektiven	11
I. Die tschechische Moderne	14
1. Pluralismus der Moderne	16
1.1. Der Poetismus	17
1.2. Der tschechoslowakische Strukturalismus.....	20
II. Reiner Kunze und die tschechische Literatur	24
1. Reiner Kunzes Interesse für die tschechische Literatur	28
1.1. Gattungen	32
1.2. Formen und Bilder	36
1.3. Autoren.....	43
2. Reiner Kunzes Poetologie im Kontext seiner Rezeption tschechischer Literatur	45
2.1. Milan Kundera.....	50
2.2. Vít Obrtel.....	55
2.3. Vladimír Holan.....	61
2.4. Jaroslav Seifert	65
2.5. Jan Skácel.....	71

III. Literarische Praxis zwischen kulturpolitischer Steuerung, strikter Zensurierung und eigenem Anspruch.....	78
1. Ulbricht-Ära	80
2. Bedingungen des Schreibens nach dem „Prager Frühling“: Jan Skácel, Ludvík Kundera und Reiner Kunze	87
Resümee	
Zusammenfassung, Ausblick	101
Verzeichnis der verwendeten Literatur	103
Lexika und Wörterbücher.....	111
Film.....	111
Chronologie von Reiner Kunzes Nachdichtungen aus dem Tschechischen	112
Anhang	113
Alphabetische Aufführung der von Reiner Kunze aus dem Tschechischen übersetzten Autoren.....	113